

L.º 29. XII. 82

Queridos Amigos
Represa e Bernado,

Acabo de receber a malaixada
em Tokyo mais fotografias
Namban (entre elas um
cartão de Boas Festas Namban
pe ali estão em grande orfe)
e sem demora as expago para
ai com o desejo de um
Nooo Anos feliz para
vós e toda a família.
Espero pe o livro pe quando
ha tempo tambem da metra.
proveniencia tambem si de
Atais a Bernado pe um
desejo esteja já completamente

Restabelecido.

Por me ter separado no outro
marcheço — Senhora de Hna
em vez de Senhora da Luz —
aqueles liões foram devolvidos
pelo comissário, mas penso que
de repente eles tenham chegado
ao seu destino.

Um afectoso abraço
aos dois de vocês e do neto

Antónia







Komako Ishigaki
Washi Namban Figures
(1980)

82-83

Season's Greetings

and

Best wishes for the

New Year

for units amigos
150

Amelia

Embassy of Portugal
28-5 Kamiyama-cho
Shibuya-ku Tokyo



Adet

Aorta Seca 11-20 E

1200 Lisboa



Exch - Prof. D. Bomardo FERROS e sua mulher

Rua da Senhora da Luz, 24

4100 PORTO



The Virgin of the Annunciation
Painted stone, French (Île-de-France), 14th century
The Metropolitan Museum of Art
Gift of J. Pierpont Morgan, 1917



Saint Barbara

Polychromed limestone. Northern French, about 1500
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
Gift of Mrs. Solomon R. Guggenheim, 1950



Saint Catherine
Walnut, Flemish, 1500-50
The Metropolitan Museum of Art
Gift of Miss Edith Sachs, 1950



Agnus Dei and Symbols of the Four Evangelists

Ivory plaque from a book cover
Ottonian (German or North Italian), X century

THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
Gift of J. Pierpont Morgan, 17.190.38



Leaf of an ivory diptych
Spanish, 12th century
The Metropolitan Museum of Art
Gift of J. Pierpont Morgan, 1917



Christ with four animalia.
Fragment of an ivory reliquary.
German, late 12th century.
Courtesy of the Hessisches Landesmuseum,
Darmstadt



Descent from the Cross
Ivory, French, XIVth century
The Metropolitan Museum of Art
Gift of J. Pierpont Morgan, 1917

Em J. J. o buffer ~~de~~
é uma espécie de ar marinho
para guardar a verdade e para
do sorriso de quem. ref. 404-A
dressoir é uma estau
se com de grãos para
expor bairros e peças
de prata.

R. C. Smith

"Portuguese Furniture
of Seventeenth Century"

"Commissaire" - 1959 ?



Eduardo Rangel Pamplona Silvano
Antiquário

Deseja muito Boas-Festas e um
feliz Ano Novo

Rua de Anibal Cunha, 106
Porto





Duplicados de
Inapens da
Biblioteca Vaticana
(Feria. Brui-patris?)

COM OS MELHORES CUM-
PRIMENTOS 20

Museu Nacional de Arte Antiga

Seign. Simão André

4



ESTEVO DE ADELA 1971-1987

Director de **Arquitectura** pública a partir de 1971, **Arquitecto** jefe del **Estado** (con **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Arquitectura** y **Urbanismo**) por el **gobierno** de **1971** (particularmente **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo**).

A **carreira** de **Arquitecto** de **Estado** (con **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo** y **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Arquitectura** y **Urbanismo**) por el **gobierno** de **1971** (particularmente **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo**).

A **carreira** de **Arquitecto** de **Estado** (con **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo** y **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Arquitectura** y **Urbanismo**) por el **gobierno** de **1971** (particularmente **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo**).

A **carreira** de **Arquitecto** de **Estado** (con **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo** y **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Arquitectura** y **Urbanismo**) por el **gobierno** de **1971** (particularmente **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo**).

A **carreira** de **Arquitecto** de **Estado** (con **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo** y **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Arquitectura** y **Urbanismo**) por el **gobierno** de **1971** (particularmente **Arquitecto** jefe **Departamento** de **Urbanismo**).

Excmo. Sr. **Antonio** **Alvarado** **Portuguesa** **y** **Navarro**







Il Cristo
in gloria
e il gruppo
dei santi
in preghiera.





Small block of text, likely a caption or description, located below the photograph of the circular objects.

Block of text on the right wall panel, likely a descriptive text or label.

De nou pe lângă Constantin cel Mare s-au găsit
rezultate de investigație de mare valoare arheologică,
care indică existența unei puternice cetăți fortificate
a de Sântărele de Suceava.

Sauzele de la Suceava sunt, arheologic
deosebit de interesante, se găsește în zona
Căminului, (1).

Acum, pentru a putea prezenta mai bine
rezultatele și să se poată vizita, s-a construit
muzeul, care are o suprafață de 1.000 metri
cari pătrund în anul 1970, de construcție, deosebit
interesant, care este în prezent în construcție și
se va putea vizita de către turiștii străini și
naționali. (2)







Queste tre sculture furono realizzate da Michelangelo tra il 1501 e il 1504, durante la sua permanenza a Firenze. Sono le sculture più antiche che il maestro fiorentino realizzò in bronzo, e che rappresentano i suoi primi esperimenti con questo materiale.

Le sculture in bronzo, realizzate con questa tecnica, sono state conservate in un ambiente di alta umidità e a temperatura costante, per evitare danni alla materia prima e alla scultura stessa. Inoltre, è importante notare che le sculture in bronzo sono state conservate in un ambiente di alta umidità e a temperatura costante, per evitare danni alla materia prima e alla scultura stessa.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI - IN QUESTA SALINA
NEL 1912 SI NASCÒ

FRANCESCO

È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.

FRANCESCO I. MARCO ACCIARI È UNO DEI
PIÙ IMPORTANTI AUTORETTORI DEL
MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO DEL MONDO
ITALIANO. HA SCRITTO MOLTI LIBRI E
ARTICOLI. È UNO DEI PIÙ IMPORTANTI
AUTORETTORI DEL MOVIMENTO DI RINNOVAMENTO
DEL MONDO ITALIANO.



EXPOSICIÓN DE
ESCULTURAS DE LA ESCUELA
DE SAN LUCAS DE SEVILLA

1. SAN LUCAS DE SEVILLA

2. SAN LUCAS DE SEVILLA

3. SAN LUCAS DE SEVILLA

4. SAN LUCAS DE SEVILLA

5. SAN LUCAS DE SEVILLA

6. SAN LUCAS DE SEVILLA

7. SAN LUCAS DE SEVILLA

8. SAN LUCAS DE SEVILLA

9. SAN LUCAS DE SEVILLA

10. SAN LUCAS DE SEVILLA



SCULTURE DI BRONZO

La scultura in bronzo è un'arte che ha una lunga storia. In Italia, la scultura in bronzo ha una tradizione che risale al Rinascimento. In questo museo, sono esposte alcune opere di artisti italiani e stranieri. Le sculture in bronzo sono state realizzate in diverse epoche e in diverse culture. In Italia, la scultura in bronzo ha una tradizione che risale al Rinascimento. In questo museo, sono esposte alcune opere di artisti italiani e stranieri. Le sculture in bronzo sono state realizzate in diverse epoche e in diverse culture.









DESCRIZIONE DELLA STATUA DI SAN GIUSEPPE
La statua di San Giuseppe, opera di un artista
anonimo, è scolpita in un marmo di Carrara
e rappresenta il santo con una barba folta,
un cappello a tesa e un mantello pesante.
È raffigurato in un atteggiamento di
serena contemplazione, con la mano
sinistra appoggiata al petto e la destra
che regge un libro. La scultura è
caratterizzata da linee pulite e un
realismo che si rifà alle tradizioni
fiorentine del Rinascimento.

DESCRIZIONE DELLA STATUA DI SAN GIUSEPPE
La statua di San Giuseppe, opera di un artista
anonimo, è scolpita in un marmo di Carrara
e rappresenta il santo con una barba folta,
un cappello a tesa e un mantello pesante.
È raffigurato in un atteggiamento di
serena contemplazione, con la mano
sinistra appoggiata al petto e la destra
che regge un libro. La scultura è
caratterizzata da linee pulite e un
realismo che si rifà alle tradizioni
fiorentine del Rinascimento.

Museo di Arte
Via del Corso, 100 - Roma



COLECCIONAR

(A Coleção Ernesto Varanda)

A exposição pretende lembrar o que há uma das mais importantes coleções particulares de arte em Portugal, o seu criador, o seu legado e o destino a que chegou, muitos anos posteriormente, com o destino do património cultural.

O seu conteúdo é dado por um conjunto de livros editados e publicados "Anuário de Lisboa 1980" editado de Ernesto Varanda (Lisboa, 1979, edição de Ernesto Varanda) acompanhado com outras publicações das obras e artigos de Varanda, referências nos respectivos períodos. As peças de arte foram expostas foram anteriormente em Lisboa das suas coleções com as suas.



Lisboa 7/2/81

Exma Senhor Eng. Bernardo Ferrás

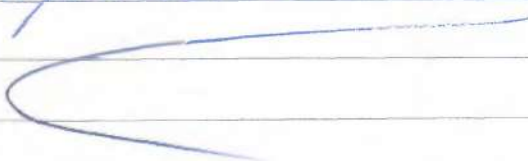
Venho agradecer a sua estimada
carta de 27/5/81 e pedir-lhe mais uma
vez desculpa na medida em que não se
assumiram os estudos que lhe a enca.
Atividade de um manual sobre "Uma ex-
traordinária peça de marfim da arte eudo-
-portuguesa" que se li com o maior
interesse

Quanto ao que adiante no meu trabalho
sobre os "arrabaldos" in pag 440 "aparecem
também tapetes hispano-orientais" pu-
tando nos meus notas para esse trabalho
mas nada encontre que se referisse,
que escrevi; tal vez semelhança de alguns
tapetes em painéis portugueses com
tapetes espanhóis reproduzidos no livro
de José Ferrás Torres "Exposicion de
alfombras antiguas españolas. Catálogo
general ilustrado Madrid 1933"

Ficando sempre ao seu dispor
para qualquer informação que
lhe possa ser útil e obrigados sua re-

as melhoras da sua saúde e a
devido mais uma vez a seu interes-
santíssimo trabalho e a sua boa
carta reconvite os meus mais
afetuosos cumprimentos

Amélia José de Mendonça



Respondeo
on 8/2/81 (unif. pelo
curio das fotos da viç.
em papel - cuj. a c. x p. m. u.
in l. b. n. e. c. n. f. a. s.

México
10 dec 80

Estimado Sr. Ferraz!

Acabo de recibir su carta
del 25 de noviembre donde me
dice que no ha recibido con-
testación a la suya de hace 2
meses y teme que se haya
perdido! Pues desafortunada-
mente es todo lo contrario, su
carta llegó con su librito apor-
tamente y los fotografías e in-
mediatamente le contesté ésto
Así que la que está preocupada
ahora soy yo, ya que va iba
en ella una larga explicación
de muchos cosas y 3 fotografías

en calor y 2 en blanco y negro como
le habia prometido. Le ruego
si al recibirla esta ya tiene la
anterior me lo haga saber pues ya
es mucho tiempo y tengo lo per.

Tratone de recomponer lo que
escribi.

Agradeceras mucho el que me
haya mandado un estudio sobre
morfos indoportugueses e hispano
filipinos para me aclaró varias
dudas; lo mandé traducir con
una secretaria de la embajada de
Brasil y hasta hace dos semanas
me lo entregó. Además sus opi-
niones sobre los niños Jesus,
los arcangeles y la Virgen en magis-
tad me son muy importantes
gracias mil por todos ellos.

Acera de la Virgen en Magistad
quiero decirle que no se fudido

sacar la fotografia de la parte
 posterior ya que el dueño buen
 amigo mio me hizo tres meses
 hace inmediatamente de cuando
 le escribi la primera vez; asi
 que al principio por razones del
 lato no pude pedirle a la viuda
 el poder retratar la pieza y luego
 ella y su hijo salieron al niente
 y no han todavia vuelto pues
 ella quiere enseñarle a su hijo
 todos los contactos que se movido
 tenia sobre todo en India para
 que siga el mismo negocio (el
 era anticuario).

La otra noticia extraordinaria
 es que en una hacienda a la
 orilla del mar en Calima, Mexico
 existen 240 piezas de un fil

negligiosos hispano-alemanes todos⁴
ellos miden de 35 a 50 cm de
alto; hay un mestizo y demas
negros sueltos. Los descendientes
de esta familia desia de la
hacienda, guardan celosamente
los figurac y solamente unos cuan-
tos personas los han llegado a
ver. Tienen ademas un estrodi-
nario Cristo de 3 metros de alto
con la cruz. Su rostro es chis-
co y lo ensamble con longueta
del perfil.

He intentado verlos ya tres
veces en lo meses, me citan
y el día antes me hablan a
concelor, tienen miedo y descom-
fianza de todos mundos. Yo les
he dicho que solamente quiero
estudiar los negros y fotografarlos

pero no lo he logrado, pero
 tengo paciencia y regreso un
 dia de estos me prometeron
 nestos (por eso no he podido
 terminar el capitulo de Mexico).

El original de la foto blanco
 y negro es de esta coleccion
 asi como vera si esta ver-
 diendo. y puede usted mismo
 comprobar la calidad de los
 papeos. Desgraciadamente esta
 foto se la mande en mi carta
 anterior y no tengo un dupli-
 cado, pero vaya a tratar de ver
 si puedo buscarle uno en
 color.

Lo que si le puedo volver
 a mandar son 2 transparencias
 de los niños que es lo unico

que tengo copias.

Quiero decirle señor Ferras que Mexico es un lugar donde se encuentran realmente maravillosos de piezas h. filipinas cada dia se de algo más, la gente como sabe que estoy haciendo esta investigación me llaman para convencerme donde hay y de un estudio el cual parecía difícil de encontrar piezas, he visto la cantidad de familias que ni saben lo que tienen y en los conventos donde los monjes guardan sus imágenes y ahora me enseñan orgullosos sus esculturas.

Manda esta carta certificada para no tener ningún problema.

¡ayala!
 muy atentamente
 Sebastián Cantado



20/1/81

Respondeido
em 4/2/81
cf pedido

Meu muito prezado primo e Senhor,
esta satisfação me trouxe sua estimada carta!
Vejo-o surpreso deste começo com que
decerto não esperava.

Assim, como vê, não terá nada a re-
levar pois se não estômos verdadeiramente "in-
ter amigos" estômos, o que mais é, entre
parentes.

Sua bisavó D.^{ca} Maria José do Avellar
era minha tia bisavó e sempre em
São Martinho muito ouvi falar. Quando
pequeno, hoje já conto 46 outonos, nos
Primos Tavares e Távora

Várias vezes visitei a linda Casa de
Ramalde, tendo tido a ventura de a conhe-
cer tão viva e hospitaleira com as presenças
saudosas da Prima Conceição e do Primo
Fernando.

Tudo se desvanece tão depressa...

No casamento de seu Irmão Rodrigo lembro-me de ver um primo Bernardo com um fraque lindo e branco, mas não sei qual dos Primos Bernardos o trajava e daí a minha juíza se o tenho presente na memória ou não.

Nesse casamento e bodas de ouro dos Primos de Rosmalde recordo, vivamente, seu Pai apresentando-me a inúmeros parentes como o primo de Alcobaça, que exacto não era, pois a família toda, como decerto sabe, é de São Martinho do Porto, tendo eu, todavia, já nascido em Lisboa.

Do Primo sempre segui com vivo interesse a sua obra de investigação nas revistas "Colóquio" e "Gil Vicente" e o excelente trabalho sobre a imagi-
nária de Maline, de que possuo um



São Sebastião, no "Museu".

Várias vezes pensei escrever-lhe, mas, só por timidez, o não fiz.

É o caso de possuir uma curiosa gravura, impressa em pergaminho e aquarelada, que representa Santa Maria Madalena e que, indubitavelmente, foi a fonte de inspiração para a linda placa de marfim sino-portuguesa, tal é a flagrante similitude existente entre ambas.

Será mais uma forte achega para a teoria de que muitíssimas peças orientais eram executadas segundo moldes europeus.

Junto fotocópia da gravura. para poder compará-la com a placa de seu irmão fernando, ficando, desde já a gravura à sua inteira disposição caso dela necessite.

E após esta terordenada prosseguiremos ao assunto que originou a

nostra troca de correspondência.

E, infelizmente, pouco posso adiantar.

Como o primo sabe, as empresas com
punham-se de duas partes distintas a que
os antigos chamavam o corpo e a alma.

O corpo era a parte figurativa e a
alma a divisa, o mote ou lema e,
ambas, se articulavam, perfeitamente,

Assim, ao mencionar a divisa dos
fechos, julgo ser mais correcto denominá-la
por empresa, embora estejamos em face
de uma empresa incompleta pois não se
lhe conhece a alma.

O significado e significação do seu corpo
é difficilimo de apreender. Junto fotocópia tira-
da de um dos números do "Arquivo de Beja",
onde lhe é dada uma interpretação, se bem que
curiosa. Para mim inverosímil. Uma das
razões da minha incredulidade é que
não vejo nela representado o símbolo de



infinito mas o simples prolongamento decorativo da perna do Y.

O que teria levado a ilustre Duquesa a escolhê-la não o sei. O fecho composto por ~~quatro~~ serras é igualmente usado na Ordem do Cisma, mas nesta Ordem duas apertando um coração, sendo ao que sei também obscuro o seu significado.

Posso somente adiantar que a par das diversas representações desta empresa no Convento da Conceição, todas em pedra e sem qualquer policromia, existe no Arquivo Nacional da Torre do Tombo a sua figuração num pergaminho iluminado que é o Compromisso para a instituição duma Capela no Convento de Bêzós para sepultura de seu marido o Duque Dom fernando

Aventei a hipótese de também se encontrar a sua empresa no Convento de Santo António, de Serpa, aonde me deslocuei para a procurar. Mas nada achei a não ser e só a Duque de visen - a boia,

Este assunto das empresas de há muito me fascina, como de certo lhe disse o Manuel Artur Norton e neste momento já inventariei 65.

Mas algumas de não fácil solução dado o seu sentido tão hermético.

Vamos a ver se qualquer dia as divulgo. Presentemente tenho estado a inventariar todos os ex libris heráldicos portugueses que conheço e já são novecentos e, breve, publica rei os de estrangeiros residentes ou relaciona- dos com o nosso país.

Esta carta ficou interrompida durante doze dias em virtude de uma deslocação, em serviço, inesperada aos Estados Unidos onde encontrei temperaturas de 20 graus abaixo de zero.

Por este motivo só hoje é envio, desde já pedindo me perdoe tal demora.

Com muita simpatia se despede o seu sempre ao dispor

Ulisses Nuno

S/e
20 Janeiro 81.

SANCTA MARIA
MAGDALENA

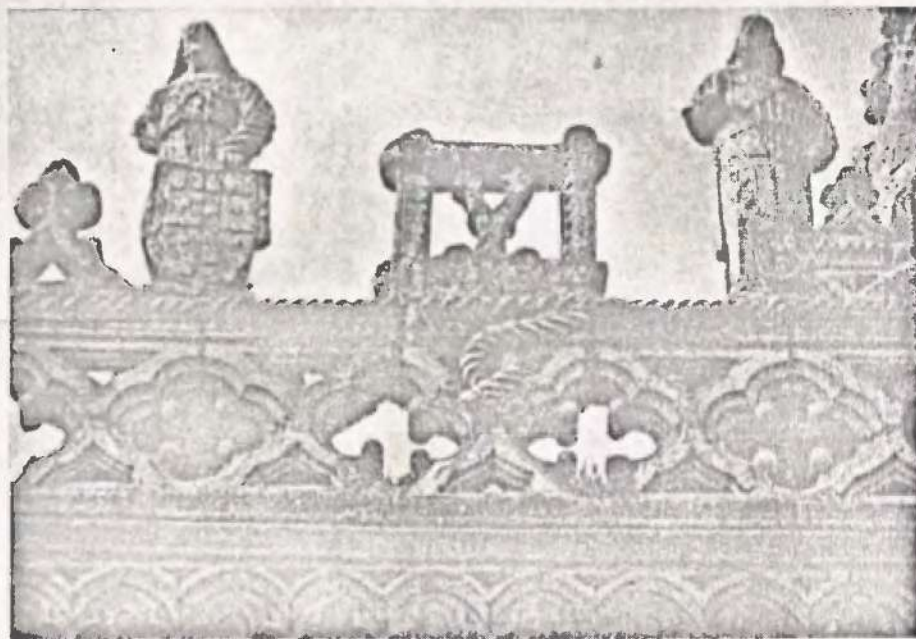


"ARQUIVO DE BEJA"
Vol. 4 - fasc. 3/4
Janeiro/Novembro 1947

Notas & Nótulas

O emblema da Infanta D.^a Brites.
— No «Boletim» da Junta de Pro-
víncia da Estremadura, II Série, n.º

predomínio dum simbolismo miste-
rioso, ou significado oculto, foi
sempre apanágio mental das ge-



Emblema da Infanta D.^a Brites, na fachada da Igreja do Mosteiro da Concelção
(Museu Regional de Beja) — trabalho do último quartel do Sec. XV. Ladelam-no
as estátuas da Infanta D.^a Brites e do Infante D. Fernando ?

XIV, de Janeiro-Abril de 1947, e em nota ao seu artigo «A Heráldica municipal e suas lendas perante a Esfragística», publicou o Snr. Mário Guedes Real a seguinte e engenhosa interpretação do emblema da Infanta D.^a Brites, mãe de D. Manuel 1.º, o qual, como se sabe, achase largamente representado no edifício do Museu Regional de Beja. Eis a explicação proposta:

—«O gosto da emblemática, com

rações de antanho. Para se aquilatar da ilimitada fantasia que representa a ideação de alguma's enigmáticas composições de nossos antepassados, citamos o seguinte exemplo que constitui, quanto a nós, uma verdadeira charada ou enigma figurado. Trata-se da *em-presa* ou emblema pessoal da Infanta D. Brites, fundadora do Convento da Concelção de Beja, em

ARQUIVO DE BÉJA

cuja igreja ele se encontra em vários pontos esculpido.»

«Compõe-se dum quadro formado por folhas de serra com os dentes para dentro. No interior deste quadro vê-se uma letra estilizada, que

é um «V», em estilo de transição do gótico para o renascimento, suposição que se coaduna com a época em que viveu a Infanta. Este «V» será a inicial da palavra *Virtude*. O «8» deitado é o símbolo do *infinito*. A



Emblema da Infanta D.ª Brites, no frontão da capela do Dormitório Velho, ou de D. Manuel, do Mosteiro da Conceição, acabado de construir em 1506 e demolido em 1894. (Museu Regional de Beja).

uns têm tomado por um «V» e outros por um «Y», pois o vértice do ângulo que as hastes formam prolonga-se inferiormente para, em curvaturas caprichosas que no trajecto se ramificam em floridas vergôntes encurvadas, constituir um oito deitado que parcialmente se sobrepõe à referida letra.»

396

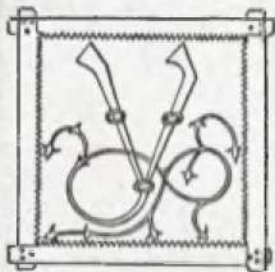
«E' nossa opinião que esta última

leitura deste curioso criptograma será, portanto, a seguinte:

—*Virtude* (o «V») *infinita* (o 8 deitado) *encerras* («em serras», isto é, dentro de serras).»

«E' esta a nossa interpretação e a única que, segundo cremos, foi até hoje apresentada. Primava por ser mui virtuosa esta excelsa Infanta, no dizer dos mais conspícuos cronis-

tas. E', pois, natural que a mãe do «Venturoso» considerasse a virtude



Timbre do Centro de Estudos
do Baixo Alentejo

escopo da sua própria existência e, como tal, a desejasse simbolizar, elevada ao mais alto grau, no emblema que para si adoptou — na sua *tenção*, *moto* ou *empresa*. Lá estão, no oito em posição horizontal que materializa a ideia do infinito, aquelas hastes de pontas floridas completando o pensamento — as flores da virtude que tão cara era ao espírito da Infanta.»

«E' certo que como sinal algebrico este simbolo do infinito só foi adoptado pela primeira vez pelo geómetra inglês John Wallis, que viveu de 1616 a 1703, e este facto foi para nós o maior óbice na solução deste enigma. Acabámos, porém, por verificar que, significando o *incomensurável*, o *ilimitado* e mesmo o *infinito*, tal simbolo já era empregado pelos cosmógrafos dos séculos XV e XVI.»

«Com esta nota fica atendida a consulta que, em tempos, nos foi feita, por intermédio da Direcção deste *Boletim*, pelo Sr. Prof. Abel Viana, do Centro de Estudos do Baixo Alentejo, Agremiação que usa, como emblema, a aludida *empresa* da Infanta D.^a Brites.»

Julgamos imensamente difficil conceber dedução mais concludente.

Rev.^o Fragoso de Lima. — Faleceu no dia 20 de Dezembro de 1946, em Moura, o arqueólogo e etnógrafo sr. P.e João Fragoso de Lima.

O sr. P.^o Fragoso de Lima foi o iniciador e o impulsionador de todo o movimento arqueológico desenvolvido naquele concelho a partir de 1942 e localizou algumas das principais estações pre-históricas e romanas da região.

Mediante informações suas redescobriu-se em 1941 o Castro da



Rev.^o Fragoso de Lima

Azougada, da Época do Ferro. Manifestou grande actividade, no que respeita a recolha de elementos, no campo da Arqueologia e da Etnografia; infelizmente, devido à doença e a vários factores que o desgostaram, somente publicou artigos em jornais da Província. Deixou trabalhos inéditos.

Foi em 1915 um dos fundadores da Biblioteca e Museu de Moura. Reuniu, aí, como director, objectos de várias épocas, especialmente romanos, e depositou alguns velhos manuscritos da sua colecção particular e publicações muito raras,

Ex^{ma} Senhor

Eng: D. Bernardo Ferrão de Tavares e Távora
Rua Senhora da Luz 24



4.100 Porto

24



Reprodução e agrada. João
v. de. inf. inf. inf. inf. inf.
o ex. libris 4/5/80

Meu muito estimado Presente e Amigo,

grande foi o prazer que tive ao falar-lhe ao telefone e muita satisfação me trouxe sua carta com palavras de boa amizade. Fiquei contente por lhe ter sido útil, mas não me considere um homem de saber. Sou, sim, um entusiasta de inúmeras coisas que de certa maneira amenizam o dia a dia, monótono e cansativo, de quem não faz exactamente aquilo de que gosta. Sou funcionário da TAP, desde 1960. Peco não me trate por Dr. pois não o sou. Estudei Direito mas fiquei pelo caminho.

Conforme seu desejo leve as peças a fotografar ao "Estúdio Mário Novais" e, talvez inadvertidamente, tomei a liberdade de mandar fotografar duas imagens de marfim que possuo e julgo talvez lhe interessarem para seus futuros trabalhos.

São das uma Nossa Senhora que tem, para mim, de curioso as mangas da veste muito largas e afuniladas e uma Santa

Clara Le uma perfeição quase irritante.

A N.^a Se.^a tem a boca pintada de carmin muito vivo e a orla da túnica é dourada.

A Santa Clara não tem qualquer policromia e creio não ser vulgar a sua representação em imagens de marfim.

Espero me perdoe o atrevimento e muita satisfação terei se tiverem algum préstimo.

Em São Martinho existiam muitas imagens de marfim mas, com partihas e vendas, pouco, infelizmente, resta.

O meu bisavô José deu para a Igreja um Cristo muito curioso. corpo pouco esguio, um tanto atarracado e forte - julgo. O seiscentista. Vou tentar obter uma fotografia nas próximas férias, em Agosto, e depois enviar. Uha-ei.

E agora vamos às empresas.

Em primeiro lugar lamento não lhe enviar o número e ano do "Anuário de Beja" mas



só tenho aquelas páginas que foto-
copiei e onde não consta nenhuma das
informações desejadas.

Vou procurar na Biblioteca Nacional
e depois, para ser mais rápido, lhe telefono
rei.

1). D^a Beatriz, Duquesa de Saboia.

Pelo que sei a Duquesa de Saboia teve
por empresa a esfera armilar, tomada
de seu Pai.

Todavia, sua Mãe, a Rainha D^a
Maria usou um ramo de maravilhas.

Não se lhe conhece a divisa. A sua
representação exacta é : em campo azul
as maravilhas de prata, floridas de
ouro. A sua representação existe no

Livro 4 de Além-Douro, da Leitura
Nova no interior de um festão que
representa uma armada em festa.

No toldo do único bergantim ali fi-
gurado vêm-se as maravilhas doura-
das, decorando-o

Acho natural que a futura

Duquesa de Saboia levasse no seu enxoval uma ampulheta pertença e recordação de sua Mãe, ao tempo do seu casamento, já falecida.

2. Áleo.

Este foi a empresa de D. Pedro de Meneses, o Governador de Ceuta, 1º Conde de Vila Real e 2º de Viana.

Seguidamente foi usada pelos seus descendentes nomeadamente os Marqueses de Vila Real e mais tarde Duques de Caminha.

O "Áleo" era a alma sendo o corpo o zambujeiro. As suas cores eram o preto, o branco e o azul.

O que era o áleo está bem descrito pelo Afonso Dornelas, no Vol. 8 da "História e Genealogia", a págs. 25 sob o título: "O Pastão de Ceuta". que lhe passo a transcrever:



" O jogo da Choça era o grande divertimento d'aquellas épocas e em que entravam dois grupos.

Quando era com os habitantes d'uma só povoação, um dos grupos era constituído pelos homens solteiros e outro pelos casados. No meio d'um largo estava uma bola, considerando-se esse largo com duas saídas cada uma das quaes defendida por um dos grupos.

Cada homem estava munido d'um pau curto como se fosse uma bengala.

O jogo consistia em meter a bola ou choça por uma das saídas do largo; o grupo que conseguisse meter a choça pela saída defendida pelo grupo contrario ficava vencedor, e o pau que desse o impulso final à bola, enfim o verdadeiro vencedor, aquelle que tinha libertado da choça o largo em que jogava, levantava o pau e gritava - Aleo.

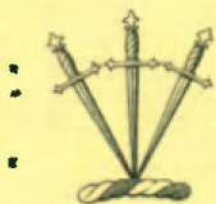
Aleo era portanto um grito de liberdade, era um grito de victoria, era o nome que momentaneamente torava o pau vencedor.

Seria pois o zambujeiro que Dom Pedro de Menezes aquelle com que jogava a

choça, que serviria para jogar a liberdade de Ceuta com os mouros seria a arma com que mantendo a barbaria em respeito, Dom Pedro de Menezes conservaria Ceuta em liberdade, seria o constante Ales vencedor daquelle permanente jogo. Assim succedeu. O bastão com que D. Pedro de Menezes governou e capitaneou a primeira conquista dos portuguezes em Africa foi o constante Ales d'aquella interminavel lucta contra o inimigo.

Ales foi o grito de guerra que Dom Pedro de Menezes adoptou, razão por que no seu túmulo, existente em Santarém, na Igreja da Graça, se vê esculpido trinta e tantas vezes este grito.

Em Leiria, no palácio dos Descendentes de Dom Pedro de Menezes, o palácio dos Condes, Marquezes e Duques de Villa Real e de Caminha, lá existia repetido o grito Ales em varios pontos; enfim onde haja qualquer coisa pertencente aos Menezes da casa Villa Real lá se encontra sempre o Ales."



Ora aqui tem o meu bom juizo e Senhor a explicação do "Aleo".

Agora da minha laura adiante que vi o "Aleo" esculpido duas vezes na fachada de uma casa de Tavira onde aliás se encontra também a esfera armilar e as armas de Portugal e em Vila Real no que resta do solar daqueles senhores também se encontra. Aqui vai fotocópia da fotografia do solar de Vila Real. Como a representação é mais tardia, mil pinheiros e tal, vê-se o "Aleo" escrito com o E dobrado, tal como na casa de Tavira é representado.

A fotografia do túmulo de Santarém pode vê-la no 3º vol. do "Inventário Artístico de Portugal - Santarém."

E aqui fica o que sei, à sua disposição.

Não sei se lhe interessam ou melhor dito se coleciona "ex-libris". Na incerteza aqui lhe envio o que uso e ouso pedir-lhe se lhe será fácil algum contacto com qualquer membro da família ferreirinha no sentido da obtenção do ex-libris do velho António

Bernardo ferreira que muito gostaria de obter. Aqui fica o pedido, mas creio ser bastante difícil de conseguir.

E por hoje nada mais digo.

Perdoe a resposta não ter sido mais rápida mas estou cheio de afazeres, neste momento.

Deseja-lhe um Santa Paíscova, cumprimenta. o com amizade o seu sempre ao dispor e que tanto o aprecio.

Henrique Nuno

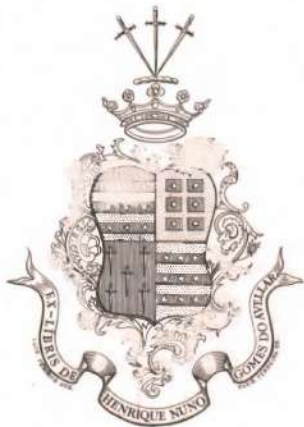
s/c.

Abril 18

1981.



Vila Real - Restos do sítio do Vila Real.



Rua Cidade da Beira,
lote 10-2º Esq. 1800 Lisboa



Ermo Lactor

Eng: Dom Bernardo Ferrão de Tavares e Távora

Rua Senhora da Luz 24

4.100 Porto

Virgem de Marfim
Sino-portuguesa



Museu do Vaticano

José Ferreira
690932
Rua Central de Luanda, 248-1º
Apoia do Polício

Gr. Reup: Bernardo Ferrás

Antes de lhe enviar as outras fotografias, no
de momento nas mãos no Museu mas quero
deixar de mandar já a reprodução de fotocópia
cheguei recentemente do Vaticano.

Os melhores cumprimentos

J. H. M. Pinto

Agradecido e explicações (mas sino-portuguesa, mas do grupo "cilíndrico") - 8/10/81



MUSEU NACIONAL
DE ARTE ANTIGA
LISBOA

18 - Nov - 1980

Dr. Eng. Bernardo Fernandes

Cheguei do México a semana passada e encontrei a sua carta e a publicação dos mapas sino-portugueses. Só li, ainda, em diagonal" por falta de tempo mas, vou lê-lo com muita atenção, pois o trabalho, é excelentissimo. Obrigado por me ter enviado. Tem todo a razão quanto ao "jornal" de

exposições. Está uma trapalhada. O catálogo só devia ocupar a folha sofá o que se consegue sem a publicação do mapa. Paciência! Espero me a minha maneira aproveitar a algum me queira fazer uma publicação do género. Após notícias do México. Os mapas do Castelo de Chapultepec e os do Museu do Vi-Reneto por magníficos. curiosos com peças e de um tamanho grandioso.

Reservando o agradecimento ao meu amigo Sr. Helena

Vem agradecer-lhe a
gentil carta feita através de
Armando Coelho Baptista

Carlos de Sousa e felicitá-lo
por mais isto seu miop-

toante trabalho.

Respeitosos cumprimentos

Lx. 3.6.80

Guimarães, 3 de Junho de 1980
 Meu prezado amigo:
 Tenho a agradecer-lhe a
 sua recuente e estimada carta
 de 24 de Junho e a amável e
 generosa oferta de seu valioso
 trabalho. Que temos para o
 próximo "Boletim"?

24 DE JUNHO
 DIA 1 DE PORTUGAL
 BATALHA DE S. MAMEDE

Espero, que, entretanto, tens
 se reunido a Fil Vicente, não
 integrados nos serviços culturais
 de Câmara, suas editado pelo
 Gabinete de Imprensa, e que fac
 parte. Se ainda a não tens re-
 cebido faz o favor de me par-
 tilhar, para eu providenciar.

Com os votos de melhor
 saúde vai a abraço amigo
 muito et. cord. de

Daniel Loureiro

BILHETE POSTAL



MCMLXXX ANTONIO-LWO

24 DE JUNHO DIA 1 DE PORTUGAL
SANTA MARIA DA OLIVEIRA E GUIMARÃES
 PADROEIRA DE PORTUGAL SÉC. XII A XVII COROAÇÃO: 24 DE JUNHO 1980
 852 ANOS DE PORTUGAL

GONÇALO CARRELO

GINECOLOGISTA OBSTETRA

Chefe de Clínica da Meternidade Dr. Alfredo da Costa
Avenida António Augusto de Aguiar, 17, c/v.-Dta.

Telefones 539950 - 539465

1000 LISBOA

18/5/80.

Respondido em
21/5/80

Sr. Engenheiro Bernardo Pereira de Sousa e Torres

Verbo solicitar-lhe em informação como se
obtenha uma separata do seu trabalho "Virgens
sino portuguesas de St. Am" publicado no Boletim
do Serviço Municipal Alfredo Limentar.

Com a meu cumprimentos e afeição

Gonçalo Carrelo

Coimbra, 15/3/80

(1)

Ex^{mo} Senhor Dr.º Bernardes Ferrás

Conforme sua solicitação em carta de
um fardo, junto envio 6 fotografias dos meus
2 molinos (hoje o Sr. Dr.º com se lembra foi um
as dos outros 2 fardos) que lhe envio
com todo o prazer para os ficheiros, sendo
esperança que um dia se possam publicar
em apêndice aos seus trabalhos.

Fico desculpa de não agora os enviar,
mas como lhe enviei o fotografado de outros
que me está sempre muito ocupado.

Tenho impressão que as fotografias ficaram
com um pouco de contraste a mais, pois as
vezes vistas ao natural, não se notam as
belezas manchas, sendo até os fardos
que me coloradas com interesse, segundo
a minha sensibilidade. No entanto o Sr. Dr.º
adrou bem. Ao critério do Senhor Dr.º Bernardes.

Voltei-me em seus trabalhos e investigações,
concluiu ser a minimalina (com 3 fotografias para
estudo) raríssima não só pela dimensão mas
pela estrutura integrada facetedada e moldurada
de que não se conhece até agora (pelo menos eu) qual-
quer exemplar, com este conjunto de características.

Mas sob o assunto do Sr. Dr.º com se investigado,
e sob a observação dum amante e curioso de
coisas.

Em depois nos ficheiros em anexos, com foto da outra
vez, descrevo os pormenores face à observação directa
das peças.

Sobre os meus móveis de que também me soliciava
indicar as fotografias, visto estar com a publicação
de "Goblianos Portugueses", já me envio as fotografias
depois que em meu entender são divulgadas,
dentro da sua época, para o melhor de: ver
se têm interesse referir ou publicar na sua obra.

A submissão é sempre da minha chegada ou notícia
desprezando os autos, que muito aprecio e admiro.

1.º) O tri-nichos oratório é em madeira de
carvalho, com todos os ornatos da época, não sendo
nem em nada medidos. Tem as seguintes di-
mensões: comprimento - 89,5 cm; altura total - 98 cm
largura - 25 cm (Publ. de Leobers J. Vieira José Príncipe
Grego, de Pedrouços, distrito de Évora).

Se o Sr. Grego quiser, pode fazer com esta fo-
tografia de proporcional, pois eu tenho outra no
meu álbum.

2.º) Nichos-oratório todos em madeira de carvalho
sendo o ornato da época, em belíssimo estado.

Parte frontal em arco na cor de madeira,
o que tem uma boa impressão bem pelo
contraste que faz, não sendo todos dourados.

Seria a submissão do mestre da oficina? Que
outra razão? No restaurador fi-lo voltar à
sua concepção inicial, pois no rec ~~XXX~~ tinham-
lle acrescentado outros arcos em madeira com
bordas de vidro o que certamente servia para
proteger os vitrais mas que o tomava feio e
evidente, e os desdourava. Restaurada somente a
parte lateral que não se vê na fotografia,
pois foi imóvel que esteve medido numa pare-
de de casa particular de Évora. Atribuo a oficina
de Évora, pois é talha típica à da Igreja dos Freis

(3)

local nesta cidade onde está instalada a dependência
do Museu Regional de Évora, designada por Museu
de Artes Decorativas. Orestes da Silva de Aguiar e sustentador da obra
foi obra iniciada pelo prof. Mário Bliuiz, ao tempo director do Museu.
Seus dimensões: altura - 1,70 m; frente -
- 1,20 m; largura - 53 cm.

Seguem 3 fotografias, com 2 pormenores, mas
estas fotografias foram tiradas por mim. Sr. Sr.
Sr. Sr.: depois de ver as mesmas, mandarei tirar as
proporcionais, como me indicas. Julgo que
com estes elementos já pode analisar o sustento
para a obra.

Destas 3 fotografias é que me dá a Sr. Sr. Sr.
que me as devolvesse, pois a minha filha per-
deu-me os negativos, sendo, também podia
ficar com as mesmas. Devolvidas em 4/5/80

Sobre o meu trabalho no Algarve, ou seja a
fragmento de uma da lecciona de Sr. Sr. Sr.,
este escreveu-me a dizer que já tinha enviado
as fotografias de proporcional para o Porto; julgo
portanto já as ter recebido; aí já estariam como
tu me indicas. Sempre tive um contacto com o Sr. Sr. Sr.
trabalho de assunto, pois como ele referiu na
minha carta, oportunamente, decidava por ele
o fizesse, devido à sua idade avançada.

Dou-lhe o primeiro volume de "Epistolário Português",
da sua autoria ainda breve? Aí já me dá. Dois
fui para me o caso por bem vendido da primeira
National - Casa de Évora, sobre os manuscritos, se voltar
a conteúdo, há já uma obra que falta ao País.

Aguardando as suas amáveis notícias e o que
resolver, envio respetivos cumprimentos a

sempre sempre e depois

P.S. Ainda referendo um dos meus
livros de manuscritos - ruda - portugueses, um
repto afunde que este sobre fundos de
demoras de ruda, euvici a Sr. Duf: ^{a fotografia} devida
à considerada raridade pela disponibilidade
do país (raridade considerada pelo Sr. Duf:
nos seus livros) embora seja de série conhecida
como me fez o favor de reformar. O Sr. Dufance
diz que é do "tipo jansenista" e que são
rara e exatos deste tipo, talvez baseados também
em opiniões do Sr. Duf:

Desculpe a extensão da carta
mas já de outras vezes lhe
expliquei o motivo.

Alcides



Localização: Pedreira a S. João, Augusto Lebarrea
Faustus, Évora

Proveniência: Adquirido no bricabrague de Évora

Espece Provável: - - - - -

Dimensões: 24,5 mm (com franja coeva e integrada na solidária); 20,5 mm (só imagem)

Madre: Rija: tília? nogueira? Vou pela noqueira.

Policromia: Não completa, pois aparece partes da madeira no rosto e braços e frado da "camela" da perna direita. Imagem a que se removeu a tábua ordinária (da arte popular) pois a mesma encontrava-se muito descolorida, pois toda a parte anatômica se deformava com a mesma tábua, especialmente o rosto e os cabelos. Uma vez removida cuidadosa e criteriosamente a dita tábua, pode encontrar-se a boca, os olhos (que estavam saldados ^{em} os primitivos) e pontados outros mais acima. Aparece então a tábua que está a vista que não sendo a primitiva é de muito boa qualidade, de cor rosa; porém, à luz vislumbra-se o aspecto primitivo e também partes da tábua primitiva. Além costuras e solavancos (parecem ^{aqueles} ter a tábua primitiva); vestígios a toda a área de cabelos, de ouro primitivo. Também a cabeça tábua tábua de cor preta que igualmente foi removida, aparecendo então o ouro primitivo de cabelos; deve ter sido feita alguma (see. XVIII) por semelhança na constituição da tábua, que raspavam a orla dos

caracóis

~~cabelo~~ para lhe dar um mais aspecto
"à volta" e procedemos à aplicação dos
bracos (que como o *Stelen* *huj. robe*) ~~o~~ mas
são os primitivos) burros finos, depois do
restante, "a bola de fundo"

(2)

A bandeira foi refeita na mesma altura
de todo o restante; tem cor azul escura, com
dourados nos ângulos e transversalmente e
na frente inferior foi-lhe aplicada uma
placa de lapa de ferro, para dar mais
resistência à imagem (ferro e lapa também do
tipo Sec. XVIII).

Quando se procedeu à já referida remoção
da lapa de ferro "bolada", procedemos
a uma raspagem na parte de trás da
mesma (verível na fotografia) ^{aparelhada de madeira} tendo
a encontrar uma possível marca e a fim
de esburacar todas as camadas subjacentes.

Bandeirolas por exam à lapa, foi após
o "prepar" primitivo a bandeira foi dourada, ainda
existindo restos de ouro; depois novo "prepar",
e outra camada de ouro mais claro e por fim
novo "prepar" e aplicação da lapa azul escura
que hoje se vê e que não removemos.

Feição da bandeira vista de cima:



Marca: devido a protuberancia met. e vislumbria
qualquer marca.

Restado: Visivel a madeira onde foi raspada
a sola dos cabelos; braços posteriores após restau-
ro por abiturimento na festua no cel XVIII.
Na mão direita faltam 2 dedos. Braços feitos
em duas partes cada.

Escolta fustada e mal durada e por abitui-
mos ravidade (conforme decorem na carta de
Dr. Luigi)

Na sua velhas

Descrição - - - - -

Geographia - - - - -

Referências - - - - -

Observações - - - - -

João, Março 1880









Genius Jesus

Localização: Sulamerica (Paraná) August. Blarney
Furness

Envenenamento: adprimido no bicabapne de Eon
Esboço lateral: - - - -

Dimensões: 28 mm.

Material: Nogueira

Polinomia: Não completa, pois não visíveis partes da madeira no local dos pés, ventre, braços esquerdos e cabeça. A lufa constata-se que sofreu a aplicação de várias camadas de tinta de boa qualidade, alcançando o que houve na frente (sombria de cor roxa, no ventre, braços esquerdos e em parte da cabeça. Tinha também de cor roxa, de boa qualidade também, surgiu a que se viu agora.

Marca: Não se vislumbra nenhuma marca.

Estado: falta de pés (comidos pelo caraculo) de braços esquerdos, idem, e falta também de cabeleira com caraculo; toda a cabeleira foi resculpida, para colocação ponteira de cabeleira de cera, à maneira Portuguesa, de que ainda conserva restos por cima do frontal direito. Olhos de vidro.

Todas estas peças de restouro à maneira da época, época que me houve no re VIII.

Não tem olhos. Caraculo nas partes do corpo. Braço direito primitivo, com o característico gal. de abrigar.

Descrição: - - - - - Geografia - - - - - Referências - - - - -
Cronologia - - - - - Bonn, Março 1871



Ex.^{mo} Senhor
Eng.^o Bernardo Ferrão

Em resposta à carta de V. Ex.^{cia}, que foi
unicamente pela consideração que me mereça,
empre-me informar que as réplicas das
tapeçarias de Pastrana, foram adquiridas,
pelo Estado, em 1955 à Real Fábrica de Madrid
por 1.500.000\$00 (um milhão e quinhentos mil pesetas).

Quanto à tapeçaria da tomada de Tanger,
que é a 4.^a, a sua compra foi feita no conjunto. Esta
tapeçaria representa a entrada naquela cidade,
sem resistência, das tropas portuguesas, comanda-
das por D. João de Bragança.

Com os melhores cumprimentos, ficando
sempre ao dispor de V. Ex.^{cia}, desde que queira
deslocar-se a este facto.

Gezimaraes 18/6/00

H. L. C. S.

P. S. Informo V. Ex.^{cia} de que esta foi a
única carta que recebi depois de ter
enviado os elementos pelo fotógrafo.

H. L.



FUNDAÇÃO DA CASA DE BRAGANÇA

MUSEU - BIBLIOTECA
PAÇO DUCAL DE VILA VIÇOSA
GABINETE DO CONSERVADOR

N.º 57

PROC.º

Exm.º Senhor

Eng.º Bernardo Ferrão

PORTO

Em relação com a carta de V.Ex.ª, de 29 de Maio último, lamento ter de informar que não dispomos dos elementos que lhe interessavam sobre os seis tapetes persas existentes neste Paço Ducal, assim como não temos condições para obter as fotografias dos mesmos, como V.Ex.ª perguntava.

Efectivamente são seis os tapetes persas do Paço Ducal, e aqui devem estar integrados desde longa data.

São dos séculos XVII e XVIII, e encontram-se, de um modo geral, já não muito bem conservados.

Neste momento temos dois no Instituto de Restau-ros José de Figueiredo, em Lisboa, para restauro e limpeza.

O mais importante destes seis tapetes, com 9,87 X 3,77 metros, é um dos maiores tapetes persas do século XVII conhecidos em Portugal.

Os outros cinco têm as medidas de 6,88 X 3 m.; 4,08 X 1,79 m.; 4,09 X 1,65 m.; 5,58 X 2,64 m.; e 5,66 X 2,61 m.

Apresentando a V.Ex.ª os meus cumprimentos, sou

Vila Viçosa, Paço Ducal, 30 de Junho de 1980.

O Adjunto do Conservador

GB.
MF.



Presidência do Conselho
Secretaria de Estado da Cultura
Direcção-Geral do Património Cultural
Museu Nacional de Arte Antiga

9 Exmo. Senhor
Engº Bernardo Ferrão
Rua Senhora da Luz, nº 24
F6z
4100 PORTO

L

Sua referência:

Sua comunicação:

Nossa referência:

281/19-M-23

Lisboa, 15 de Maio de 1980.

ASSUNTO

Sr. Engenheiro Bernardo Ferrão,

Recebi hoje a seu trabalho sobre mais uma peça indo-portuguesa; Cuidado como sempre é mais uma valiosa achega para o estudo dos marfins.

Muito obrigada por não se ter esquecido de mo enviar. Li-o de seguida e apresso-me a agradecer-lhe desejando poder ver muito em breve a sua monumental obra sobre mobiliário.

Com os melhores cumprimentos

Maria Helena Mendes Pinto

MARIA HELENA MENDES PINTO

Conservadora ajudante en-

~~carregada da secção de mo-~~

~~biliário.~~

P.S. Desculpe os títulos, mas é o hábito da Secretária.

MHMP/I

M.H.

Funchal

Rua do Anjo pessegueiro - n.º 11-3.º C

9.000 FUNCHAL

2/JUN 80. Veio à Foz em
16/10/80

MALINHA

Julm Engenheiro,

Um curso de especialização em
Radar e Electrónica digital (!!) refere
-me em Lisboa alguns meses. Como deve
calcular para uma pessoa vocacionada, mes
ta altura, para Antropologia e História,
a Electrónica digital é uma coisa extra
na. Nas acções foi mi militares sem
sempre apetidas para as "juventudes",
foi mais uma.

Repenado este fim-de-semana - a Ilha, aqui
vou a reatar o longo contacto. Principal-
mente para me dar conhecimento de que
tomei a liberdade de dar a uma hora
da a um amigo meu de Lisboa,

Rei QUINTELA, que se dedica a anti-
quidades e é colecionador de objectos de
arte. Deutece que na sua colecção parti-
cular se encontram 2 penum jinos, apa-
rentemente do tipo PAUNES, um dos
quais com cerca de 40 cm. Parece-me
que é dos maiores de que há conhecimento.
Penso que terá interesse em contactar estas
peças.

Alguna coisa em que possa ser útil...
com um meus melhores cumprimentos

Restante

BOOK-POST

BY AIR MAIL

Deve ter sido mandada

pelc. Sr. Indiane ~~que~~

estive aqui he perto de 1 ano

em casa, especialista em colchas



200
MIRINDA



20
MIRINDA

pentada
of of

Sr. D. D.

ligar para a D. Constantina

Eng. Bernardo Ferrao
Sra da Luz
4100 Porto
Portugal

Alcaren de M...
2101062

If undelivered please return to

THE PERENNIAL PRESS

Maker Tower "E", 18th floor, Cuffe Parade, Bombay 400 005

412189

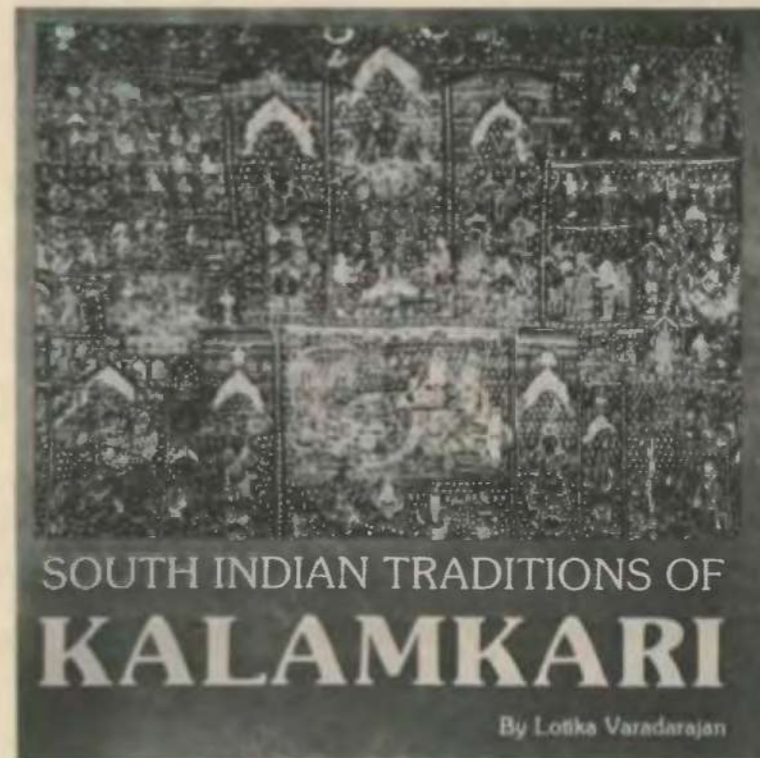
40180

65997

SOUTH INDIAN TRADITIONS OF
KALAMKARI

By Lotika Varadarajan

Designed by
the National Institute of Design
Ahmedabad
and
published by
The Perennial Press
Bombay



- * 100 beautifully illustrated pages with a soft cover
- * 255 photographs, 50 of them in colour
- * Single copy cost Rs. 250/-
- * If you order directly from the publishers now, postage and packaging is free!

** Orders from outside-India will be fulfilled by airmail at US\$30 per copy

USE COUPON BELOW TO ORDER YOUR
OWN COPY TODAY.

To:

The Perennial Press, Surya Mahal, 5 Burjorji Bharucha Marg, Bombay 400 023, India.

Please send me _____ copy/copies of **SOUTH INDIAN TRADITIONS OF KALAMKARI**,
at Rs. 250 (US\$30) per copy.

A bank draft/cheque/money order receipt for a total of Rs. _____ US\$ _____ is enclosed.

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ PIN: _____ STATE: _____ COUNTRY: _____

THE PERENNIAL PRESS

presents

SOUTH INDIAN TRADITIONS OF
KALAMKARI

By Lotika Varadarajan



A book on the unique art of patterning textiles with brush-drawn motifs in vegetable dyes. Exhaustive in detail and vibrant with colour, the book is a treasure of history and its continuity, the process and technique of the art of Kalamkari and its traditional exponents in India.

Another collector's item from the publishers of **Ganga.**

PP

THE DEFINITIVE WORK ON KALAMKARI

In recent years, there has been a considerable resurgence of interest in the traditional Indian art of patterning textiles with vegetable dyes. Dr Lotika Varadarajan, a leading scholar in the field, has now produced the definitive work on the subject.

"South Indian Traditions of Kalamkari" is the result of years of effort, initially as Homi Bhabha Fellow and subsequently as Project Director, National Institute of Design. It brings together Dr Varadarajan's research, the designing skills of the N.I.D., and the publishing expertise of The Perennial Press, publishers of such books as "Ganga".

She shows how the traditional Kalamkari craftsmen of Masulipatam have kept their craft alive through the difficult years of this century. There is a brilliant description of the ingredients and methods used in that region as well as an analysis of the Iranian link that has made the Masulipatam craftsmen design motifs exclusively geared to-



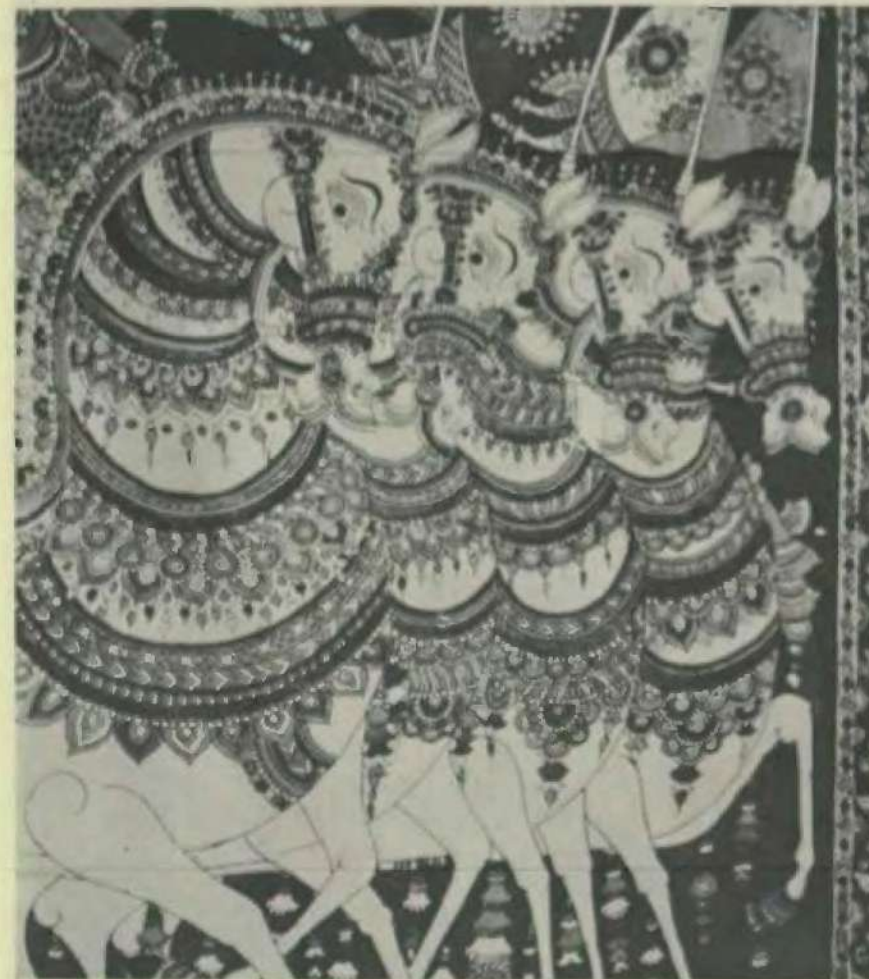
Each stage of the process of Kalamkari requires a special skill and technique: colouring (above) and block printing (below).



An Ajanta figure in Kalamkari: preserving a rich heritage.

definitive insight into the intricacies, methods and techniques of Kalamkari.

"South Indian Traditions of Kalamkari" is lavishly illustrated. It has 205 black and white photographs and 50 colour transparencies. The end papers are also in full colour. It was designed at the National Institute of Design in Ahmedabad, India's premier design institution. As Ashoke Chatterjee, the Institute's Executive Director, notes in his preface: "One of the major hurdles in spreading design awareness in our country has been the inadequacy of published material." This book is part of the Institute's effort to redress that balance. It is hoped that it will also serve as a craftsmen's primer to initiate meaningful revival.



The world of Kalamkari has a wealth of detail and design.



One of the wooden blocks used for printing.



Every Kalamkari craftsman is a link with our living past.



The secrets of the craft are passed on from one generation to the next.

wards the Iranian market. Also considered is the contribution of Nellie Sethna.

Dr Varadarajan goes on to study the painting of figurative design at Kalahasti. She shows how charcoal pencils are made and dyes are prepared. There is also a penetrating study of the Tanjore tradition.

As she concludes, the book analyses "how a craft oriented enterprise could be made economically viable in an increasingly industrialized environment". This study, therefore, is particularly relevant to Third World countries which are faced with a similar crisis in development. The book brings out the glory and magic of an ancient tradition that continues to live and to flourish despite the challenge of modernization and new technology.

The craftsmen of South India have handed down their craft from father to son through oral transmission for centuries. This tradition is now fully documented and recorded. Dr Varadarajan offers us the

"South Indian Traditions of Kalamkari" is the latest publication of the Perennial Press, well known throughout the world for its attempts to bring aspects of India to a wider audience. The Perennial Press published Raghubir Singh's internationally acclaimed books of photography—"Ganga", "Calcutta", "Kumbh Mela", and "Rajasthan" and also published Dhanalakshmi Fordyce's classic study of Indian flower arrangement: "Pushpa Bharathi".

Priced at Rs.250 (US\$30), the book is 24 cm x 24 cm in size, and has a hundred pages plus end papers and covers.

It is best ordered directly from the publishers by filling out the coupon contained elsewhere in this mailer.

S.



R.

CÂMARA MUNICIPAL DE CHAVES de N.º 8.ª da Azinheira.

*Resolvi, em 14/8, dando maior
elemento de identificação,
a da Nat.ª nos nichos da igreja
& a do Outeiro Seco iguagem
Azinheira.*

Ex.ºmº Senhor

Eng.º Bernardo Ferrão

Rua Senhora da Luz, 24

4100 - PORTO - Codex

Sua referência

Sua comunicação de

Nossa referência

DATA

3062

9/8/979

ASSUNTO:

P.º 58/79

1 - Acuso a recepção da carta de V.Ex.ª, datada de 6 de Julho, e tendo mandado efectuar as diligências necessárias à satisfação do seu pedido, venho informá-lo do seguinte:

a) Na Igreja Matriz de Chaves existe apenas uma imagem da Virgem que se pode considerar românica, colocada num nicho, do lado do altar-mor, mas de pé com o Menino ao colo, supondo-se que seja de pedra;

b) Na Igreja da S.ª da Azinheira, de Outeiro Seco, há uma pintura a cores, do século XII, onde se vê a Virgem, rodeada dos Apóstolos, no Cenáculo, recebendo o Espírito Santo.

2 - Havendo dúvidas, principalmente em relação à primeira, que sejam estas as imagens cujas fotografias V.Ex.ª pretende, agradeço a sua confirmação e sugiro, acerca da segunda, que em colorido daria uma ideia mais real da pintura.

3 - É com o maior gosto que este Corpo Administrativo acolhe qualquer iniciativa que contribua para a divulgação do espólio cultural do Concelho, pelo que ficamos a aguardar a sua resposta.

Apresento a V.Ex.ª em meu nome e deste Corpo Administrativo, os melhores cumprimentos.

O PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL

(Manuel Branco Teixeira)



PONTIFICIA
ACADEMIA MARIANA INTERNATIONALIS

00185 ROMA - Via Merulana, 124
Telef. 75.25.05 - 770.591 - 75.64.050 7574551

PROT. N. 360/82

Sr.
Ing. Bernardo Ferrão de Tavares e Pávora
Rua de Senhora da Luz 24
4100 PORTO
Portugal

Signor Ingegnere,


stiamo dando in stampa la Sua comunicazione al Congresso Mariologico di Zaragoza: "Imaginaria mariana quincentista cangalo-portuguesa". Ci piace molto il Suo articolo. Dato però che nell'articolo si riferisce alle Fig. = fotografie delle opere d'arte di cui parla, è assolutamente necessario illustrare l'articolo con queste fotografie. Del resto, ho trovato sull'originale una nota: "Domandare le foto per la stampa!"

Lo faccio con questa lettera e La prego di volerci gentilmente inviare quanto prima le corrispondenti fotografie. Secondo il Suo elenco, vi sarebbero 30 numeri, alcuni dei quali sono ripetuti, per es. 21-1; 21-2.....

Voglia scusarci del ritardo della stampa..., ma si tratta di 7 grossi volumi! Appena avremo le "bozze" (e spero presto), le manderemo perchè possa Lei stesso rileggere e correggere.

La ringrazio ancora della Sua preziosa collaborazione e sarei ben contento se potessimo salutarLa anche al Congresso di Malta (8-18 settembre 1982), che tratterà il culto mariano nei secoli XVII e XVIII (fino alla Rivoluzione Francese).

Con cordiali saluti

P. Paolo Melada 
P. Paolo Melada, O.F.M.
Presidente

Frei António do Rosário
681155 (depois de 24/10)

Romae, 1 ottobre 1982

*Carta em 18/10/82 explic. que texto e fotos
fronm entrefon em (rosal na secret? do
Congreso de Zaragoza pelo fr. António
do Rosário, mencione neste mes mesada
há de devesm adiar logo que de venha
(dia 24) saberei por quemora. e v'isarei
a escrever. Explic. os indices da fig.
falta saber se fazem separada*

S: Miquel
8-Abr-82

Meu caro Bernardo

≡ claro que as pressões provocadas por ter deixado
"para o fim" várias coisas de que poderia ter tratado
antes, me impediram de voltar a visitá-lo,
e como funcionava e bem tinha ficado. Não furei.
Brevemente, voltarei aí, se Deus quiser, pois o Fernando
quedeu acaba de deixar-me neste sentido. Talvez
te pareça viúto - tal do consulto.

COVETA BAPTISTAL DE MADREPEROLA - Mandelhe

as fotos
diz que possui de inícuo que têm as vi. datada
ou assinalada quanto a lugar de produção. Diferença
variante de idia que tinha dela. Diferença ter cerca
de 0,20 (em ^{un.} poucos metros) de eixo maior.

LIVRO - Com crescente intimidade (mas não de afo
dito como suceder com a outra parte
e me emprestar, ali porque me por i-volutos que
to a possibilidade de neto este), tenho lido o
capítulo "6.3. - Mobilização Indo-Portuguesa". Como me
tenho delatado com as conclusões a que vejo
que chegam! De um lado, se tinha a certeza, mas
não a prova; do outro, a incipiente das descobertas
com. Portugal inundo de que o Bernardo conheceu

sec. XVI/XVII = sec. XIX (Saudá)

Depois a pite Angelim = Matzane - conto que
de hi muito me preocupe. Em vários inventários em
contra referência a "acas de angelim; ali, mas exacto
mente, a "acas de angelim q. veio de India" (esta
a referir de con, mas julgo que esta indicação cont
duma descrição da eamara da grande-Roupa do
Duque de Bragança (uã no livro de Quel...)). Não
liro au vi acaas desta madeira, salvo uma, que
eampi (salvo o êno) hi aca de 20 anos, no Rio
Rosa, se a trouxa do Alentejo. Em vez de
azar, tinha aplay (talvez, se coudeito dum
inventário bem feito, lhe chamassem "argenteis")
e sempre julguei tratar-se de teste quinhentista. Vi
um recado de a quem a vendi, mas pello antigo

A palavra "matzane" como denominação de
madeira constituinte de algumas acaas (que ario ter
sido em a primeira pite a chamar indo-portu-
guesas, hi perto de 20 anos) ario-a, pelo primeira
vez, no Rio Rosa - ali a' se tinha ouvido
chamar-lhe "viuhético nepa" ou "gicopine nepa".

isto, inclusivamente aos sítios de outras madeiras bonicas,
que tanto coisa preciosa estorparam!...
Depois, apance (mas muito depois!...) a grand e
me confesse tónica do Saudá, explicando a
origem de quella denominação. Nada de
me couremas nunca e ofício pongo:

Estas areas de disciplina legal (each with
 allium, por enquanto) sã os textos mais comuns no
 "novo" mobilizario. São vulgares (embora com o maior
 do interresse) se os antiquarios de Lisboa, e hi ha
 to habituado, e me abundancia, nunca ha, q'hibi
 nam o valor qe atribuem às pagas qe se chamam raras
 sempre se vendem barattissimas, mesmo quando ja ha
 bastantes outras, por exemplo a do barto, de
 vintaticos, q'annuadas a jan-ano. Grande hi de
 anos, eam p'ra uma LX; ~~XXXXXXXXXX~~ idintica a do Fin-
 vando e e que teve o Saldar, eam fechadas eam
 formate de escudo concado, por apenas 5.000,
 isto quando ja onca eam por 60.000 a 70.000. e
 outras acime rpidas. Porque, entã, sendo ta fr-
 quentes estes mochos em Portugal, sobretudo no
 Sul, região onde foram feitos, e e me maior
 parte, os inventarios e testamentos qe hoji se
 encontram, d'elles não contam? Porque e se
 se n' encontram referencias e areas de antigium (an-
 caplim?), algumas com indicaçã de "de Indio",
 e a natureza de meterec? Nã nã porre
 este classificaçã me completamente desconhe-
 rido me época (li e cã!)? E continua e
 m ainda hoji? E o um tipo — felloa,
 eam sabe, barata entendido eam machinos

14

que eu devo a classificação desta máquina, que me está
um intrigava e ninguém sabia nomear. "Dupelium" (au
Angilium) lhe chamovêis, dizendo por havia o "Pedro
e o "Rejado". Nunca me explicam, satisfatória-
mente, a diferença. Por "Dupelium Rejado" en-
tendi ser aquela, ou talvez um quânto, de que
me fetei uma mãe q. comprei ao Ed. Silva
há cerca de 25 anos (dito, então, "2 lines") e
que mais tarde vendi. Era constituída por peças,
um único rolo, sem ano, e tinha embulidos, um
Tampo: um losango e um retângulo de jam-santo
com fios de marfim. De cores, górgui e pen-
sar hater-le de madeira de palumine (que tinha
visto em Duplo). Éta me, afinal, o tal "Dupelium
Rejado". Qual me, então, o "Dupelium Pedro"?
Quando disse (já vem um livro a q-er, mas
então me, "Jálio" de qual época) que hem
podria me até o nome da máquina a que
chamavam (evidentemente que incorrectamente) "Licu-
pina ou viático nepoi", quei que se ninaem
de miute idie... que continuei a acabar e de
cuja viabilidade foi sempre tendo mais confirmações.
Dome máquina semelhante a ambas — "Dupelium
Rejado" — "matazane" — tendo de primine
Todos os vrios o protótipo e de nprude a con

predominante, é um High Boy que compri, aqui
 há tempo, em Lx. e se veio trazido por um
 refugiado de Hoçcautigue, que lá o produzira
 com machine local. Enio se, quando alguns
 anos mais se passaram sobre a continença deste in-
 ter, as fibras ~~de~~ elana dos seus vários vãos esca-
 recar e a Touchada de fuel de machine que
 a das arcos de se inteiros a halar, e ano, glie
 já made nas partes mais expostas é luz. Dou
 nas de outros exemplos poderia dar, todos condu-
 centes à confirmação de se nos vies. XVI - XVII
 na Duplém o que chamavam à machine das
 arcos se licentiamamente baptizavam de me-
 tereue ne volle me ... "Pedre", diziam os meus mar-
 ceiros, que tinha este machine (a tal metereue),
 que embotava os fios das farras. Hatare-se
 duma quei: pethificação da rezina (o que não vi
 nos outros machines). Saria este "pedra" se classifi-
 care este ramo do duplém? Diferenciando-o do
 outro, do "rejado", onde nunca encontrei - 119 espe-
 cie de "pethificação" de seiva?



10-04-82

Desculpe ter escrito tão longamente sobre este assunto e que
 deu sobre muito mais do que eu. Não consigo encontrar - tenho limo
 e papéis em três ditos ditos - distantes entre si! - uma
 classificação de machines que, há alguns anos, fez e um

In fact, the hypothesis is that the
 results of the study will be
 similar to those of the previous
 studies. The results of the
 study will be similar to those
 of the previous studies. The
 results of the study will be
 similar to those of the previous
 studies. The results of the study
 will be similar to those of the
 previous studies. The results of
 the study will be similar to
 those of the previous studies.

The results of the study will be
 similar to those of the previous
 studies. The results of the study
 will be similar to those of the
 previous studies. The results of
 the study will be similar to
 those of the previous studies.

The results of the study will be
 similar to those of the previous
 studies. The results of the study
 will be similar to those of the
 previous studies.

The results of the study will be
 similar to those of the previous
 studies. The results of the study
 will be similar to those of the
 previous studies.



FABRIQUE D'ARTS METALLIQUES
PLATE DE LA NAVIGATEUR N° 1.

BETHLEHEM

1000

8

Dom 22/10/82

Agradeci e mand. separ. M. cingalês
Pedi: frizq. caixa de canetas, pratinas
o refab. no N. N. (dentro frizq. copia)
& frizq. M. cingalês.
Pedi frizq. caixa B. frizq. feiteira em 21/10/82

Libras, 19
Out.
82

Querido Bernardo:

A partir de certa altura deixei
de pensar que ainda tivesse uma
oportunidade de continuar a ser
considerado seu amigo; Férias, traba-
lho, jornal, vida mundana, qual
quê! Mas tinha alguma desculpa
para o meu incômodo, incredulidade,
vel, malcriado mutismo! E a
partir de certa altura já era
uma imensa vergonha que me
impedia de lhe responder! Mas
esta sua última generosidade
de abalar de vez a minha
vergonha e aqui estou eu,
humilde, a seus pés, a pedir-lhe
que me perdoe e a promover-
-me que nos tornos! Mas o que

é mais espantoso é o facto de
 que, de cada vez que recebo
 uma carta sua o meu immediato
 impulso é o de deixar de fazer
 tudo para satisfazer o mais de
 prensa possível o que me pede!
 Mas depois não sei! A primeira
 dificuldade que se levanta para
 cumprir o seu desejo, espero outra
 solução, vou esquecendo e como
 não sou do mesmo estofa que
 o Bernardo - cada um é como
 é - não cumprio o mais simples
 dever de responder a uma carta!
 Por exemplo: logo no dia em
 que recebi a sua primeira carta
 (destas 2 sem resposta) fui immediat-
 mente à Biblioteca do Museu.
 Hélas! O livro não estava lá!
 Fiquei frustrado e procurei-o
 nas livrarias já sabendo ~~que~~ de

antemas q̄nas o encontrar, pois
as verras livrarias!... Pedi a um
amigo que o procurasse em
Londres. Entretanto podia ter-lhe
escrito (ou telefonado) para cumprir
o resto que me pedia. Ah é que
o raio do tempo está sempre con-
tra mim. Vai passando, vou-me
esquecendo! Incrível!

E com algumas novidades, (ainda
por cima), que estava em picos
para lhe contar! Por exemplo,
tinha uma colecção de fotografias
daquela inacreditável, espectacular,
única, oratório do Diogo Atalaia
para o Bernardo ficar estupefacto
e liquidado, mas já sei que dele
já tem melhores fotos que as minhas
(vi-as no Soares-Novais) e calculo
que esteja a preparar algo de
sensacional. Faça-o antes que a
M = Helena Mendes Pinto se antecipe
que ela está sempre a querer

controlar tudo!

-4-

Bom, espero que pelo andamento da conversa o Bernardo neste altura e com o seu bom coração já tenha perdoado ao seu desmazeado e ingrató primo: E abusando antecipadamente das suas desculpas aqui lhe relato ou comento o que há para comentar:

1) - Se muito gostei do seu trabalho sobre a Imagem de Santa Maria de Guimarães, ainda mais gostei do seu "Mrs. JACK e o seu cofre Numbat" sendo fascinante e interessante o preambulo do ambiente dos finais do século. E mais uma vez aprendi muito - sobre as rosas-lá-bras dos japoneses. Por isso tudo um especial abraço de parabéns e de agradecimentos.

2) - Sobre o livro Lacquer of the West, como já lhe disse, estou

um impasse. Vamos a ver. -~~4~~

- 3) - O oratório de embutidos já foi fotografado pelo Loures e está para receber as fotos.
- 4) - Do oratório do Diogo Alalau diga-me se precisa de vai algum pavimento. Como já deve saber, vai figurar na 17ª (Foi uma das minhas fichas).
- 5) - Diga-me se ainda precisa das fotos dos meus singaleses.
- 6) - Segue fotocópia de um anúncio tendo uma revista cuja folha folha (ainda não conseguimos - incluindo conhecidos alfarralistas, como o Lê Maria Alvarado) - sabe de que revista se tratava a fim de saber a data aproximada de venda) infelizmente, como se vê, "um retábulo renascentista" que será irmão gêmeo do meu (até muito mais rico). Extraordinário, mas

é? Tem o mais do interesse, sabe-se onde está agora! O que é mais curioso é que o Joaquim Pereira quando lhe chegou as mãos aquela folha solta, julgou tratar-se do meu! Mas só por sorte... (dubido que os arquivos da casa tenha os nascimentos - em decaência - se corriga alguma coisa).

7) - Seguem fotocópias ^{de fotografias} de uma arquela indo-patagônica que deve ter o maior interesse para si e que localizei e cotejei com um amigo - Abantes (João Soares Mendes), a legenda é de difícil interpretação mas estou em crer que o Bernardo a poderá decifrar. Mas lhe vou dar fotos porque nas as tenho - as fotocópias são de ficha de 17.ª Mas também poderá arranjá-las se lhe interessar.

Creio que por hoje é tudo.

7-
Aqui vai o vaier dos abraços
do seu arrependido parente e
amigo e incondicional admirador
e pupilo (Embora às vezes possa
não parecer!),

E sempre ao dispor*

Quils

* Não é piada!

P.S. - Mando-lhe também um
foto do atelier Nambar
do Museu Ricardo E. Janó
(que vou fazer) para o caso
de não o conhecer - o que duvido.



João Soares Neudes
Abcantes

